LA GAZETTE MUNICIPALE DE MONTREAL 613 THE MUNICIPAL GAZETTE OF MONTREAL

En 1903	66 118		In 1903	66 118	
de l'Est et de l'Ouest		I	Seliing cattle clsewhere than on the Eastern		
ceiuser de payer le taux des marchés		6	and Western abattors		
onstruire une maison avec galerie en			Refusing to pay market fees		
bois de plus de 25 pieds de lon-			Erecting a house with a wooden gallery longer		
Ollotte		I	than 35 feet		
onstruire une maison sans prolonger cha-			Erecting a house without extending the cross		
cun des murs mitoyens d'au moins			walls one foot above the roof		
un pied au delà du toit lodifier un bâtiment sans permis de l'Ins-		I	Repairing a house without a permit from the		
pecteur.		I	Building Inspector		
légliger de placer des lumières sur des matériaux de construction déposés			Neglecting to place lights on building mate- rial deposited in the street		
dana 1		9	Negle ting to provide factory with a smoke		
légliger de se pourvoir d'un apapreil à		-	and a gas consumer		
consumer la fumée et le gaz		3	Discharging fire-arms in the City nearer than		
cenarger une arme à feu en ville, à			80 yards to a house		•
		4	. In 1903	. 6	
En 1903.	6		1902	2	
légliger de complement de la	2		Neglecting to comply with the orders of the		
légliger de se conformer à un ordre du bureau d'hygiène.		27	Board of Health		2
En 1903	22	25	/ In 1903	32	
1902	32 14		1902	14	
¹⁹⁰² ^{ommettre} des nui- ^{sances}	-4		Committing or permitting "nuisances"		17
		175	In 1903	78	
En 1903.	78		1902	100	
1902	100		Carting manure in an uncovered vehicle		
sporter du fumier dans une voiture			Preventing a Health Officer from entering		
sans couverture		3	into a house		
d'entrer la mployé du Bureau de santé		19. A	Keeping pigs within the limits of the City .		
d'entrer dans une maison.		I	Neglecting to burn waste paper		2
arder des cochons dans les limites de la Cité.		2	Negiecting to have a certain number of loaves		
epitre		24	of bread kept in a proper receptacle.		
gliger de brûler le papier de rebut gliger de tenir dans une boîte conve-		-4	Neglecting to have bread delivered in a bas-		
gliger de un certain nombre de pains .		2	ket or a box		
de livrer le pain à domicile dans		-	Doing business as baker without a permit		
un panier ou une boîte,		4	Baker neglecting to wash his hands before		
and comme boularger sans per-		1	beginning to work the dough		
mis		. 3			
, Four negliger de se laver les			Neglecting to keep a bread vehicle in a sani-		
mains avant de travailler la pâte.		I	tary condition		
mains avant de travailler la pâte égliger de tenir une voiture à pain dans une condition sanitaire		I	Conveying bread through the streets in an		
anger, pour négliger de couvrir le		-	uncovered vehicle		
pain porté à travers les rues		2	Smoking in a bakery		
pain porté à travers les rues uner dans une boulangerie		Ĩ	Baking bread of lesser weight than 1, 2 and		
pas du pain, dont le poids n'était			4 lbs		
Pas de une, deux et quatre livres briquer et vendre du pain n'ayant pas d'étiquette.		1	Soling bread without labels		I
the VELIGER dit poste provopt and			Exposing for sale bread that might be in any		
en vente du pain dans das sondi		18	way injurious to health		
d'étiquette. poser en vente du pain dans des condi- tions nuisibles à la santé			Selling and delivering goods not weighing the		
die et livrer des marchandison ani		I	weight for which they were sold		
pesaient pas le poids pour lequel			Neglecting to cause stagnant and fiilthy water		
elles avaient été vendues.			to be drained off a lot of land		
aute egolitter de l'obu stag		I	Persons suffering from infectious disorder		
nante sur un terrain.		I	wilfully expoising themselves		
			Doing plumbing work without the Sanitary	1	
gieuse, s'exposant sans précautions			engineer's permit		
convenables.		. 2	Putting up a sign as a plumber within the		
araux de Diomberio sans la par			City limits without having a license		
mis de l'inspecteur sanitaire une enseigne de plombier avant d'avoir obtenu une licence.		8	as master plumber		
stiglie de plombier event			Offering for sale milk the quality of which		
en vente du 1		I	did not come up to the standard re-		
la movenne lait qui n'atteignait pas			quired by-law		I
1903.	TE	17	In 1903	15	
1902	15 6		1902	6	